

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO

ENTRE

EL REGISTRO DE DIRECCIONES DE INTERNET PARA AMÉRICA LATINA Y CARIBE (LACNIC),

INTERNET SOCIETY (ISOC)

Y

ASOCIACIÓN DE PUNTOS DE INTERCAMBIO DE INTERNET DE AMÉRICA LATINA Y CARIBE (LAC-IX)

LAS PARTES EN ESTE ACUERDO, el Registro de Direcciones de Internet para América Latina y Caribe (en adelante LACNIC), una organización no gubernamental internacional establecida en Uruguay en el año 2002, con dirección Rambla República de México, Montevideo 11400, Uruguay, representada por el Sr. Oscar Robles, Director Ejecutivo de LACNIC; la Asociación de Puntos de Intercambio de Internet de América Latina y Caribe (en adelante LAC-IX) representado por el Sr. Ariel Graizer, Presidente de LAC-IX; y por otra parte Internet Society, organización global dedicada a asegurar que Internet continúe abierta y transparente representada por el Sr. Christian O'Flaherty en su calidad de Regional Development Senior Manager.

RECONOCIENDO QUE:

LACNIC es una organización no gubernamental internacional, responsable por la administración de los recursos numéricos de Internet para América Latina y el Caribe, que de acuerdo a su visión busca el fortalecimiento de Una Internet, Abierta, Estable y Segura al servicio del desarrollo de América Latina y el Caribe, impulsando el modelo colaborativo de Internet y entre sus objetivos estratégicos se incluyen "Contribuir al desarrollo de Una Internet, Estable, Segura y Abierta, enfatizando el fortalecimiento de IXPs e infraestructura crítica" y "Contribuir a la adopción de IPv6

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

THE LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN INTERNET ADDRESSES REGISTRY (LACNIC),

THE INTERNET SOCIETY (ISOC),

AND

THE LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN INTERNET EXCHANGE POINT ASSOCIATION (LAC-IX)

THE PARTIES TO THIS AGREEMENT, the Latin American and Caribbean Internet Addresses Registry (hereinafter LACNIC), an international non-government organization established in Uruguay in 2002, domiciled at Rambla República de Mexico, Montevideo 11400, Uruguay, represented by Oscar Robles, LACNIC's CEO; the Latin American and Caribbean Internet Exchange Point Association (hereinafter LAC-IX), represented by Ariel Graizer, President of LAC-IX; and the Internet Society, a global organization dedicated to ensuring that the Internet remains open and transparent, represented by Christian O'Flaherty in his capacity as Regional Senior Development Manager,

RECOGNIZING THAT:

LACNIC is an international non-government organization responsible for managing Internet number resources for Latin America and the Caribbean. As stated in its vision, it seeks to lead the strengthening of a unique, open, stable and secure Internet at the service of the development of Latin America and the Caribbean, promoting the collaborative Internet model, and its strategic goals include "Contributing to the development of a stable, secure and open Internet, emphasizing the strengthening of IXPs and critical infrastructure" and "Contributing to IPv6 adoption by leading

en organizaciones referentes de Latinoamérica y el Caribe".

LAC-IX es una organización integrada fundamentalmente por los puntos de intercambio de tráfico Internet de América Latina y el Caribe que busca promover dicho intercambio dentro de la región. Para ello reúne a los diferentes actores y así fomentar el intercambio de experiencias tendientes a desarrollar más y mejores condiciones de interconexión de las redes Internet.

Por su parte, Internet Society, es la organización internacional para la cooperación y coordinación global de Internet y sus tecnologías. Su fin principal es mantener y extender el desarrollo y disponibilidad de Internet. Además es un medio para permitir que organizaciones, profesionales e individuos de todo el mundo colaboren, cooperen e innoven en sus respectivos campos e intereses de una forma más efectiva.

Además las partes coinciden en que los puntos de intercambio de tráfico son elementos esenciales del ecosistema de Internet tanto en la región como en el mundo.

ACUERDAN:

**Artículo 1.
OBJETO**

El objeto de este Acuerdo es establecer un marco de referencia con respecto a mecanismos de cooperación entre las Partes.

**Artículo 2.
COLABORACIÓN, INTERCAMBIO DE
INFORMACIÓN Y PROMOCIÓN**

Las Partes se comprometen a llevar adelante diferentes actividades de manera coordinada. Las mismas se encuentran detalladas en el ANEXO I del presente acuerdo.

Latin American and Caribbean organizations."

LAC-IX is an organization comprised mainly of Latin American and Caribbean Internet exchange points which seeks to promote such exchange within the region by bringing together the different actors and thus encouraging the sharing of experiences aimed at developing more and better Internet network interconnections.

The Internet Society is the international organization for global cooperation and coordination in matters relating to the Internet and its technologies. Its main purpose is to maintain and broaden Internet development and availability. It also provides a means to allow organizations, professionals and individuals from around the world to more effectively collaborate, cooperate and innovate in their respective fields and interests.

Likewise, the Parties agree that Internet exchange points (IXPs) are essential elements of the Internet ecosystem at regional as well as at global level.

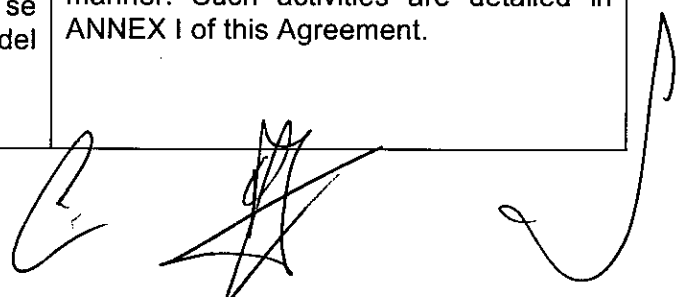
AGREE AS FOLLOWS:

**Article 1.
PURPOSE OF THIS AGREEMENT**

The purpose of this Agreement is to establish a reference framework for cooperation mechanisms between the Parties.

**Article 2.
COLLABORATION, SHARING OF
INFORMATION, AND PROMOTION**

The Parties undertake to carry out different activities in a coordinated manner. Such activities are detailed in ANNEX I of this Agreement.



En caso de existir nuevas iniciativas o actividades que no hayan sido contempladas, las Partes analizarán y eventualmente acordarán incorporarlas al ANEXO I del presente acuerdo.

**ARTÍCULO 3
DISPOSICIONES GENERALES**

3.1 Que la celebración del presente Memorando de Entendimiento no implica ningún tipo de compromiso previo de orden económico o financiero a cargo de LAS PARTES. Las obligaciones de tal naturaleza serán objeto de previsión expresa en convenios específicos.

3.2 Que este memorando es por su propia naturaleza un entendimiento de la buena fe y no implica ningún tipo de obligaciones jurídicas vinculantes;

3.3 Este Acuerdo podrá terminarse de mutuo consentimiento o podrá darse por terminado por cualquiera de las Partes mediante notificación escrita a la otra con una antelación no menor a los treinta días.

3.4 Este Acuerdo entrará en vigor a partir de su firma por los representantes autorizados de las Partes, y será revisado anualmente por las partes.

3.5 El presente Acuerdo se registrará y será interpretado de acuerdo a las leyes de la República Oriental del Uruguay. Cualquier controversia que surja con motivo de la aplicación o interpretación de este Acuerdo o de los acuerdos suplementarios, memorandos de entendimiento o intercambio de cartas, deberá resolverse mediante negociación directa entre las Partes. De no llegar a una solución satisfactoria para ambas, éstas someterán sus diferencias al procedimiento arbitral de acuerdo con el Reglamento de Arbitraje del Centro de Conciliación y Arbitraje de la Bolsa de Comercio del

In case of new initiatives or activities which have not been considered, the Parties shall analyze and eventually agree to incorporate them into ANNEX I of this Agreement.

**Article 3.
GENERAL PROVISIONS**

3.1 This Memorandum of Understanding does not entail any prior economic or financial commitment on the part of the Parties. Obligations of this nature shall be expressly provided for in specific agreements.

3.1

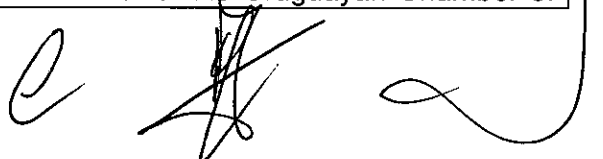
3.2

3.2 This memorandum is by its very nature an understanding in good faith and does not create any binding legal obligations.

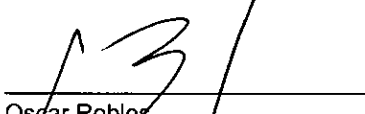
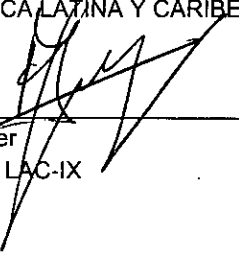

3.3 This Agreement may be terminated by mutual consent. It may also be terminated by either Party by giving the other Parties written notice at least thirty (30) days in advance.

3.4 This Agreement shall enter into force upon signature by the authorized representatives of the Parties, and will be annually reviewed by said Parties.

3.5 The present Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Oriental Republic of Uruguay. Any dispute arising from the application or interpretation of this Agreement or supplementary agreements, memorandums of understanding, or exchange of correspondence shall be resolved by direct negotiation between the Parties. If a solution satisfactory to both Parties cannot be reached, the Parties shall submit their differences to arbitration in accordance with the Arbitration Rules of the Conciliation and Arbitration Center of the Uruguayan Chamber of



<p>Uruguay, el cual será aplicable tanto para la designación de los árbitros, que serán tres, como para el procedimiento arbitral. La sede del arbitraje será la ciudad de Montevideo, Uruguay y la decisión arbitral será final, inapelable y obligatoria.</p> <p>3.6 Las modificaciones a este Acuerdo sólo podrán hacerse de común acuerdo expresado por escrito por los representantes de las Partes debidamente autorizados. Los instrumentos en los que consten las modificaciones se agregan como anexos a este Acuerdo y pasarán a formar parte del mismo.</p>	<p>Commerce, which shall apply to both the appointment of the arbitrators, which shall be three, as well as to the arbitration procedure. The place of arbitration shall be the city of Montevideo, Uruguay. The arbitration decision shall be final, unappealable and binding.</p> <p>3.7 This Agreement may only be modified by mutual agreement expressed in writing by the duly authorized representatives of the Parties. The instruments in which such modifications are established are to be appended as annexes to the present Agreement and shall become part thereof.</p>
--	--

<p>EL REGISTRO DE DIRECCIONES DE INTERNET PARA AMÉRICA LATINA Y CARIBE (LACNIC)</p>  <p>Oscar Robles Director Ejecutivo LACNIC Fecha:</p>	<p>ASOCIACIÓN DE PUNTOS DE INTERCAMBIO DE INTERNET DE AMÉRICA LATINA Y CARIBE (LAC-IX)</p>  <p>Ariel Graizer Presidente LAC-IX Fecha:</p>	<p>INTERNET SOCIETY (ISOC)</p>  <p>Christian O'Flaherty Regional Development SM Fecha:</p>
--	--	---

ANEXO / ANNEX

Actividad	Activity	LACNIC	LAC-IX	ISOC
Establecer agendas de trabajo comunes sobre IXPs de en LA&C	Setting common working agendas regarding IXPs in Latin America and the Caribbean	X	X	X
Promover la adopción e implementar testbeds de IPv6, MANRs, RPKI, buenas prácticas de routing y otros estándares de Internet en los puntos de intercambio de tráfico de la región priorizando aquellos asociados a LAC-IX	Promoting the adoption and implementation of IPv6 testbeds, MANRs, RPKI, good routing practices, and other Internet standards at Internet exchange points in the region, prioritizing those which are members of LAC-IX	X	X	X
Difundir las iniciativas y proyectos de LACNIC, LAC-IX e ISOC de interés para la comunidad de Internet de América Latina y el Caribe	Disseminating LACNIC, LAC-IX and ISOC initiatives and projects of interest to the Latin American and Caribbean Internet community	X	X	X
Coordinación y ejecución de LAC Peering Forum	Coordination and execution of the LAC Peering Forum	X	X	
Coordinación y ejecución de Tutoriales de Peering	Coordination and execution of Peering Tutorials	X	X	
Coordinación de talleres para creación y desarrollo de nuevos IXPs	Coordination of workshops for the creation and development of new IXPs			
Definición de temáticas	Definition of topics to be covered			
Ejecución de talleres	Execution of workshops	X	X	X
Mediciones, estadísticas y análisis de la conectividad regional	Regional connectivity measurements, statistics and analysis	X	X	
Representar a los IXP de LAC en foros regionales y globales	Representing Latin American and Caribbean IXPs at regional and global forums		X	